

- Я - черный ветер, мне ничто не мило,
Как злая весть, я прихожу в твой дом!
- Ты, ветер, приходил уже, все было,
Ты разорял и рушил все кругом.

- Что, человек, жалеть тебя такого?
Я дом твой повалю и кров сорву.
- Меня ты оставлял уже без крова,
Но я отстроил дом и в нем живу!

- Глупец, твоей гибели я жажду,
Я загашу очаг твой, я - жесток!
- Ты мой очаг гасил уже однажды,
Но я пришел и вновь его разжег!

- Эй, глупый человек, я беспощаден,
Твой уничтожить труд мне хватит сил.
- Однажды ты порвал мои тетради,
Написанное я восстановил!

- Я дуну - и посева станут пылью.
Я сдую в пропасти твои стада.
- Ты это делал все, но сам в бессилье
Ушел, и зреет хлеб мой, как всегда!

- Нашлю я и пожары и морозы,
Разрушу все, все по ветру пущу!
- Ты приходил уже с такой угрозой,
Но я живу, детей своих ращу!

-Я вижу, на земле играют дети,
Я дуну - и не будет вас вовек.

- Я слышу запах пепла, черный ветер,
Но я сильнее тебя, я - человек!

1964

Перевод Н. Гребнева